

Vouagneu

Labour (suite)

Trieu lo tsan
Vrieu lo tsan
Tsarôyeu
Le raye
Petchieu la vryà
Inreyeu
Fére lè kau
Portâ la rèpalâ
Abotchieu
Lè j'arandon
Moundâ lè j'efethouk
Fehouk,
Ethrobla, Ethroblon
Vâla

Tourné la terre du champ
Idem
Charruage
Le sillon
Piocher les deux bouts du champ
Piocher une bande au bord inférieur du champ
Piocher une bande au sommet du champ
Remonter la terre au sommet du champ
Briser les mottes
Bande à piocher laissée par la charrue
Arracher le chaume , chaumer
Chaume
Pousse après la moisson
Première poussée du blé d'automne

Chêmâ
Akrouik
Erchieu, érchieu

Semer
Recouvrir le grain semer
Recouvrir à la herse

Repas du jour des labours

Rountre lo zoun : pan, fromâzo vîn
Portâ lo mouaidre : bôyon
pan è mota
Portâ la chouye, lo denâ
- Chopa, pan è lassé
- Tsai, bakon, treufle
- L'ouro, le linvoua

Avant le départ, petit déjeuner : pain, fromage vin
Vers 9 heures, pause : Bouillon pain et fromage

Apporter le repas, le dîner
- Soupe pain et lait
- Viande, lard, pomme de terre
- Pis, langue

Ché ke yâai pâ d'ouro po vouagneu
yre pâ oun bon kounpagnon

Celui qui n'avait pas du pis pour les labours,
n'était pas un bon compagnon

Preyeu ou tsan

Courte prière sur le champ avant de commencer le travail

Le plaïk
Dèjuiïn, trajuïn
Dèmariâ, dèhoblâ

Couple ou paire de mulets
Entremêlé (les attelages)
Découpler les bêtes

Mots courant utilisés

Akau lè dau
Tanke ou kâro
In râyè
Hii ché damon

Ensemble les deux
Jusqu'au bout
Dans le sillon
Hue celui du haut